

THIS VIETNAMESE TRANSLATION IS PROVIDED AS A COURTESY. THE ENGLISH VERSION SHALL PREVAIL

BẢN DỊCH TIẾNG VIỆT NÀY ĐƯỢC CUNG CẤP ĐỂ HỖ TRỢ THÊM. BẢN GỐC TIẾNG ANH SẼ LÀ BẢN THAM CHIẾU CHÍNH

**IMPORTANT NOTICE:** This Event Participation Terms and Conditions Agreement (“**Agreement**”) is a binding legal contract between you and the legal entity you represent (“**Supplier**”) who is participating in any quoting, bidding, or tendering events (“**Event(s)**”) and Jabil Inc. and its subsidiaries and affiliates (collectively, “**Jabil**”). By clicking on the “I Accept” box, you hereby represent and warrant that you are duly authorized to sign for, intending to be legally bound hereby, and accept the terms of this Agreement on behalf of Supplier, and by accessing, participating, or submitting any bids, offers, or proposals, or using Coupa or any of its associated software (the “**Coupa**”) Supplier will be bound by the terms of this Agreement. If Supplier does not agree to the terms of this Agreement, Jabil is not willing to grant Supplier any right to use or access Coupa or participate in any Events with Jabil. If Supplier does not accept this Agreement, Supplier may not access or use the Coupa tool or participate in any Events or to discuss or negotiate contract or commercial terms relating thereto. Supplier may obtain a copy of this Agreement by downloading a copy of this Agreement from Coupa below before clicking the “I Accept” box.

**THÔNG BÁO QUAN TRỌNG:** Thỏa thuận Điều khoản và Điều kiện Tham gia Sự kiện (Event Participation Terms and Conditions Agreement - sau đây gọi tắt là “**Thỏa thuận**”) này là một hợp đồng có ràng buộc pháp lý giữa bạn và thực thể pháp lý mà bạn đại diện (sau đây được gọi là “**Nhà cung cấp**”) đang tham gia vào bất cứ sự kiện báo giá, đấu thầu hay bỏ thầu nào (sau đây được gọi là “**(các) Sự kiện**”) và Hãng Jabil và các công ty con và các công ty hợp danh (sau đây gọi chung là “**Jabil**”). Bằng việc nhấp vào ô “Tôi chấp nhận”, đồng nghĩa với việc bạn thể hiện và đảm bảo rằng bạn được trao quyền hợp pháp để ký, có ý định thực thi ràng buộc pháp lý, và chấp nhận các điều kiện của Thỏa thuận này thay mặt cho Nhà cung cấp, và bằng việc tiếp cận, tham gia hay gửi bất cứ hồ sơ thầu, chào thầu, và đề nghị nào hay sử dụng công cụ Coupa hoặc bất cứ phần mềm nào liên quan đến công cụ này (sau đây được gọi là “**Coupa**”) Nhà cung cấp sẽ chịu sự chi phối của các điều khoản của Thỏa thuận này. Nếu Nhà cung cấp không đồng ý với các điều khoản của Thỏa thuận này, Jabil sẽ không trao cho Nhà cung cấp bất cứ quyền hạn nào để sử dụng hay tiếp cận Coupa hoặc tham gia vào bất cứ Sự kiện nào với Jabil. Nếu Nhà cung cấp không chấp nhận Thỏa thuận này, Nhà cung cấp có thể không được tiếp cận hay sử dụng công cụ Coupa hay tham gia vào bất cứ Sự kiện nào hoặc trao đổi hay thương lượng hợp đồng hay các điều khoản thương mại liên quan tới hợp đồng đó. Nhà cung cấp có thể lấy một bản sao của Thỏa thuận này bằng cách tải bản sao của Thỏa thuận này về từ Coupa dưới đây bằng cách nhấp vào ô “Tôi chấp nhận”.

## EVENT PARTICIPATION TERMS AND CONDITIONS ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN THAM GIA SỰ KIỆN

### 1) Confidentiality. Tính Bảo Mật.

- a) Supplier is obliged to treat any and all information and know how that Supplier has obtained or may obtain in the future from Events or directly or indirectly from Jabil (including employees, agents and advisors), in the context of the participation in any Events (the “Confidential Information”) strictly confidential, to the widest extent reasonably possible and legally permissible, and to make use of such documents and Confidential Information exclusively in the course of the Events. Therefore, Supplier agrees to refrain from making such Confidential Information available in any way to third parties, from granting third parties access to, or permitting third parties to inspect the Confidential Information, and from publishing or distributing the Confidential Information. In addition, Supplier undertakes not to make use of the

Confidential Information otherwise than solely in the course of the Events. In this context, Supplier agrees to reveal the Confidential Information only to those of Supplier's directors, officers, advisors, and employees, who need to know the Confidential Information for the sole purpose of the Events ("Authorized Representatives"), and who are bound by confidentiality agreements at least as protective as this Agreement.

Nhà cung cấp có nghĩa vụ bảo mật tuyệt đối bất cứ và tất cả thông tin và bí quyết kinh doanh mà Nhà cung cấp có được hoặc sau này có thể có được từ các Sự kiện hoặc trực tiếp hay gián tiếp từ Jabil (gồm cả từ các nhân viên, đại lý hay nhà tư vấn), khi tham gia vào bất cứ Sự kiện nào (sau đây gọi là "Thông tin mật"), tới mức độ hợp lý nhất có thể và được phép theo khía cạnh pháp lý, và chỉ sử dụng những tài liệu và Thông tin mật đó trong quá trình tham gia vào các Sự kiện. Do đó, Nhà cung cấp đồng ý không công khai Thông tin mật ở bất kỳ dạng thức nào cho các bên thứ ba, từ việc không cho phép các bên thứ ba quyền tiếp cận tới, hoặc không cho phép các bên thứ ba kiểm tra Thông tin mật, và không công bố hay phát tán Thông tin mật. Ngoài ra, Nhà cung cấp cam kết không sử dụng Thông tin mật cho các mục đích nào khác ngoài mục đích để tham gia vào các Sự kiện. Trong phạm vi của thỏa thuận này, Nhà cung cấp đồng ý chỉ tiết lộ Thông tin mật cho những đối tượng như các giám đốc, cấp quản lý, chuyên gia tư vấn và các nhân viên của Nhà cung cấp, với điều kiện họ là những người cần biết Thông tin mật để phục vụ việc tham gia các Sự kiện (sau đây được gọi là "Đại diện được ủy quyền"), và những đối tượng đó đều chịu sự chi phối của các thỏa thuận bảo mật có tính chất bảo vệ tương tự như Thỏa thuận này.

- b) Notwithstanding the foregoing, Supplier may disclose Confidential Information if and to the extent as may be required by applicable law, or by order of a competent court, regulatory or other governmental authority, or in pursuance of any procedure for disclosure of documents in any legal proceedings, which may arise between Supplier and ourselves before any competent court, provided that Supplier requests the confidential treatment of Confidential Information by any such recipient to the extent permitted by law, and further provided that Supplier shall notify us as soon as possible upon becoming aware of such requirement or order so that we may seek a protective order or other appropriate remedy.

Bất kể điều vừa nêu trên đây, Nhà cung cấp có thể tiết lộ Thông tin mật nếu và tới mức độ có thể theo yêu cầu của luật pháp hiện hành, hoặc lệnh của tòa án có thẩm quyền, luật định hoặc theo cơ quan chính phủ khác, hoặc để thực hiện bất cứ quy trình tiết lộ tài liệu nào trong bất cứ quy trình pháp lý nào, có thể phát sinh giữa Nhà cung cấp và chúng tôi trước sự yêu cầu của bất cứ tòa án có thẩm quyền nào, miễn là Nhà cung cấp yêu cầu bất cứ bên tiếp nhận thông tin nào phải đảm bảo bảo mật cho Thông tin mật tới mức độ được luật pháp cho phép và với điều kiện là Nhà cung cấp sẽ thông báo cho chúng tôi sớm nhất có thể ngay khi biết được những yêu cầu đó hoặc để chúng tôi có thể mưu cầu một lệnh bảo vệ hoặc biện pháp giám nhẹ hợp lý khác.

- c) Upon Jabil's request, which may be made at any time, Supplier will return the Confidential Information to Jabil without retaining any copies, or Supplier will provide evidence that Supplier has either deleted or otherwise destroyed the Confidential Information, without there being any possibility of reproduction.

Ngay khi có yêu cầu từ Jabil, có thể được đưa ra bất cứ lúc nào, Nhà cung cấp sẽ trả lại cho Jabil Thông tin mật và không giữ lại bất kỳ bản sao nào, hoặc Nhà cung cấp sẽ cung cấp bằng chứng rằng Nhà cung cấp đã xóa bỏ hoặc thực hiện hành động tiêu hủy nào khác đối với Thông tin mật, mà không có bất cứ khả năng tái sao chép được.

- d) All information and materials submitted during any Events shall become the property of Jabil upon delivery and will not be returned.

Mọi thông tin và tài liệu được nộp trong bất cứ Sự kiện nào sẽ trở thành tài sản của Jabil ngay khi được bàn giao và sẽ không được trả lại.

- 2) **Employees; Organizational Measures.** Supplier undertakes to implement appropriate technical, administrative, and physical security measures (encryption, unique password controls, secure building access, etc.) to ensure that access to the Confidential Information is available only to those of Supplier's Authorized

Representatives and that Confidential Information is protected against unauthorized disclosure, misuse, damage, destruction, loss and theft.

**Nhân Viên; Biện Pháp của Tổ Chức.** Nhà cung cấp chịu trách nhiệm thực hiện các biện pháp an ninh về kỹ thuật, hành chính và vật lý phù hợp (mã hóa, kiểm soát mật khẩu duy nhất, tiếp cận tòa nhà an toàn v.v.) để đảm bảo rằng việc tiếp cận tới Thông tin mật chỉ có thể được cấp phép cho những đối tượng là những Người đại diện được Ủy quyền của Nhà cung cấp và rằng Thông tin mật được bảo vệ khỏi nguy cơ bị tiết lộ trái phép, sử dụng sai trái, thiệt hại, phá hủy, mất mát và trộm cắp.

3) **Obligations Concerning Data Protection.** As regards the data processed in the context of the Events, compliance with the any applicable data protection provisions, which provide for the processor's obligation to take security measures in relation data transfers, must be warranted. Supplier explicitly undertakes to protect the confidentiality of data as set forth in any applicable data protection provision with regard to all personal data, which may become known to Supplier in the course of any data transmission. Furthermore, Supplier undertakes to impose this obligation to protect the confidentiality of data, to the extent mentioned above, on Authorized Representatives who are involved in the Events, and to make sure that they comply with this confidentiality obligation. For the avoidance of doubt Supplier shall be responsible for any breach of this confidentiality obligation by such persons.

**Những Nghĩa Vụ Liên Quan Đến Bảo Vệ Dữ Liệu.** Đề cập đến những dữ liệu được xử lý có liên quan đến các Sự kiện, sự tuân thủ theo bất cứ điều khoản bảo vệ dữ liệu hiện hành nào, trong đó nêu lên nghĩa vụ của người sở hữu là phải thực hiện các biện pháp an ninh liên quan đến các giao dịch truyền giao dữ liệu, phải được đảm bảo. Nhà cung cấp cam kết rõ ràng nghĩa vụ bảo vệ tính bảo mật của dữ liệu như được nêu trong bất cứ điều khoản bảo vệ dữ liệu hiện hành nào liên quan tới tất cả các dữ liệu cá nhân, mà Nhà cung cấp có thể biết trong bất cứ quá trình truyền tải dữ liệu nào. Ngoài ra, Nhà cung cấp chịu trách nhiệm áp dụng nghĩa vụ này để bảo vệ tính bảo mật của dữ liệu, tới mức độ được đề cập trên đây, đối với các Đại diện được Ủy quyền đã tham gia vào các Sự kiện, và phải đảm bảo rằng họ tuân thủ với nghĩa vụ bảo mật này. Để cụ thể hóa, Nhà cung cấp sẽ chịu trách nhiệm đối với bất cứ tình huống vi phạm nghĩa vụ bảo mật do những đại diện được ủy quyền gây ra.

4) **General Terms and Conditions for Events.** By submitting any bids, quotations, proposals, or other offers to provide goods, hardware, software and/or services (each, an "Offer") to Jabil supplier expressly agrees that its Offer is subject to and governed by the General Terms and Conditions for Indirect Procurement ("Jabil T&Cs") unless superseded by a formal written supply agreement signed by supplier and Jabil. Jabil's T&C's are available at <<https://www.jabil.com/about-us/supplier.html>> and will be referenced in Jabil's purchase orders.

**Điều Khoản và Điều Kiện Chung đối với các Sự Kiện.** Bằng việc nộp bất cứ hồ sơ thầu, bản chào giá, đề xuất hay bất cứ đề nghị cung cấp hàng hóa, phần cứng, phần mềm và/hoặc các dịch vụ khác (mỗi hạng mục sau đây được gọi là một "Đề nghị") cho Jabil, nhà cung cấp đồng ý rõ ràng rằng Đề nghị của họ tuân theo và chịu sự chi phối của các Điều khoản và Điều kiện Chung đối với Thu Mua Gián tiếp (General Terms and Conditions for Indirect Procurement - sau đây gọi tắt là "Jabil T&C") trừ khi bị thay thế bởi một văn bản thỏa thuận cung cấp chính thức được ký kết giữa nhà cung cấp và Jabil. Jabil T&C hiện được đăng tải trên địa chỉ <<https://www.jabil.com/about-us/supplier.html>> và sẽ được tham chiếu trong các đơn đặt hàng của Jabil.

5) **Ethical Conduct; Compliance.** Supplier agrees to comply with Jabil's Supplier Code of Conduct, the then-current version of the Supplier Portal will be made available to Company at: <<https://www.jabil.com/about-us/supplier.html>>. The supplier is informed that it is a strict Jabil policy that neither employees of Jabil nor members of their families shall accept gifts, kickbacks or entertainment from suppliers or others transacting or seeking to transact any business with Jabil. The offering or giving of such gifts by the supplier, whether or not made with intent to obtain special consideration, shall be deemed to be a material breach of contract entitling Jabil to cancel the contract and remove the supplier from its list of approved bidders if it elects to do so.

**Hành Xử Đạo Đức; Sự Tuân Thủ.** Nhà cung cấp đồng ý tuân thủ với Quy Tắc về Đạo Đức Kinh Doanh dành cho Nhà Cung Cấp (Supplier Code of Conduct) của Jabil, và phiên bản hiện hành tại thời điểm của Công thông tin dành cho Nhà cung cấp sẽ được cung cấp cho Công ty tại địa chỉ: <[\*Coupa Event Participation Terms and Conditions v.2019.11.13\*  
\*Điều khoản và Điều kiện Tham gia Sự kiện Coupa v.2019.11.13\*](https://www.jabil.com/about-</a></p></div><div data-bbox=)

us/supplier.html>. Nhà cung cấp được thông báo rằng đây là một chính sách nghiêm ngặt của Jabil yêu cầu kể cả nhân viên của Jabil hay người thân của họ không được phép nhận quà tặng, tiền lại quà hay hình thức tiếp đãi nào từ nhà cung cấp hoặc từ những bên khác có giao dịch hay đang tìm cách có bất cứ giao dịch kinh doanh nào với Jabil. Việc nhà cung cấp đề nghị hay trao tặng những món quà tặng như thế, dù được thực hiện với hoặc không với ý định để có được sự cân nhắc đặc biệt, sẽ được coi là một hành vi vi phạm nghiêm trọng đối với hợp đồng mà Jabil có quyền hủy bỏ hợp đồng và loại bỏ nhà cung cấp khỏi danh sách các nhà thầu được chấp thuận hoàn toàn theo quyết định của hãng.

6) **Event Disclaimer.** All information provided by Jabil in Events is offered in good faith. Individual items are subject to change at any time. Jabil makes no certification that any item is without error. Jabil is not responsible or liable for any use of the information or for any claims asserted there from. Events do not commit Jabil to any specific course of action. Circumstances may cause Jabil to delay the commencement of and/or cancel the Events. Jabil reserves the right to award all, a subset, or none of the requirements via this RFP process or to conduct additional Events for the requirements at its sole discretion.

**Khước Từ Sự Kiện.** Tất cả mọi thông tin do Jabil cung cấp trong các Sự kiện được đưa ra trên tinh thần thiện chí. Các hạng mục riêng lẻ có thể thay đổi bất cứ lúc nào. Jabil không có bất cứ xác thực nào rằng bất cứ hạng mục nào đều không có lỗi. Jabil không chịu trách nhiệm hay nghĩa vụ pháp lý cho bất cứ hành vi sử dụng thông tin hay cho bất cứ khiếu nại nào phát sinh từ việc sử dụng đó. Các Sự kiện không quy kết Jabil tới bất cứ phương hướng hành động cụ thể nào. Các tình huống có thể khiến cho Jabil trì hoãn việc bắt đầu và/hoặc hủy bỏ các Sự kiện. Jabil bảo lưu quyền quyết định cấp tất cả, một phần nhỏ hoặc không cấp yêu cầu nào thông qua quy trình RFP này hoặc đối với việc thực hiện các Sự kiện bổ sung cho các yêu cầu hoàn toàn tùy theo quyết định của hãng.

7) **Limitation of Liability.** TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY LAW, IN NO EVENT SHALL JABIL BE LIABLE TO SUPPLIER OR ANY THIRD PARTY FOR ANY DIRECT, INDIRECT, SPECIAL, INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL, OR PUNITIVE DAMAGES, ARISING OUT OF OR RELATED TO THIS AGREEMENT OR ANY EVENTS, EVEN IF JABIL HAS BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES, WHICH SHALL INCLUDE, WITHOUT LIMITATION, ANY DAMAGES, LOSSES, OR CAUSES OF ACTION (WHETHER IN CONTRACT, TORT (INCLUDING NEGLIGENCE), OR OTHERWISE).

**Giới Hạn Trách Nhiệm.** TỐI GIỚI HẠN TỐI ĐA ĐƯỢC LUẬT PHÁP CHO PHÉP, TRONG BẤT KỲ SỰ KIỆN NÀO, JABIL SẼ KHÔNG CHỊU TRÁCH NHIỆM ĐỐI VỚI NHÀ CUNG CẤP HAY BẤT CỨ BÊN THỨ BA NÀO VỀ BẤT KỲ THIẾT HẠI TRỰC TIẾP, GIÁN TIẾP, ĐẶC BIỆT, BẤT NGỜ, CÓ TÍNH HẬU QUẢ, HAY TRỪNG PHẠT NÀO, PHÁT SINH TỪ HAY LIÊN QUAN ĐẾN THỎA THUẬN NÀY HOẶC BẤT CỨ SỰ KIỆN NÀO, NGAY CẢ KHI JABIL ĐÃ ĐƯỢC THÔNG BÁO VỀ KHẢ NĂNG XẢY RA CÁC THIẾT HẠI ĐÓ, TRONG ĐÓ BAO GỒM, NHƯNG KHÔNG GIỚI HẠN, BẤT CỨ THIẾT HẠI, MẤT MẮT HAY NGUYÊN NHÂN TỔ TỤNG NÀO (DÙ LÀ TRONG HỢP ĐỒNG, ĐIỀU LÀM LỖI (GỒM CẢ VIỆC SƠ SUẤT), HAY ĐIỀU GÌ KHÁC).

8) **Governing Law.** Any dispute arising out of or relating to this Agreement shall be settled by binding arbitration under the applicable rules and procedures of the arbitration bodies listed as follows. This clause shall not preclude parties from seeking provisional remedies from a court of appropriate jurisdiction. For any Buyer entity incorporated in the Americas, the laws of the State of Florida apply, excluding those portions relating to conflicts of laws. Disputes will be settled before the American Arbitration Association according to its rules, with the mandatory site for arbitration in Tampa, Florida. For any Buyer entity incorporated in China, the laws of the People's Republic of China apply and disputes will be settled before the China International Economic and Trade Arbitration Commission ("CIETAC"), with the mandatory site for arbitration in Shanghai. For any Buyer entity incorporated in Asia (outside of China), Singapore laws apply and disputes will be settled before the Singapore International Arbitration Centre ("SIAC"), with the mandatory site for arbitration in Singapore. For any Buyer buying entity incorporated anywhere else in the world, the laws of Austria apply, excluding those portions relating

to conflicts of laws, and all disputes arising out of or in connection with the PO shall be finally settled under the Rules of Arbitration of the International Chamber of Commerce by three arbitrators appointed in accordance with the said Rules, with the mandatory site for arbitration in Vienna, Austria. The United National Convention on Contracts for the International Sale of Goods shall not apply. To the extent that a court of competent jurisdiction or arbitral panel reasonably determines that a local law must apply (notwithstanding the express choices of law described in this Section 8), the parties agree and acknowledge that the application of such local law shall be limited in scope and narrowly tailored to apply in a limited context, and that thereafter all disputes shall be otherwise governed by this Section 8 as well as by the express arbitration provisions set forth herein. The language of arbitration shall in all cases be English, unless otherwise agreed by both parties. The parties hereby knowingly and voluntarily, and having had an opportunity to consult with counsel, waive all rights to trial by jury.

**Luật Chi Phối.** Bất cứ tranh chấp nào phát sinh từ hay liên quan đến Thỏa thuận này sẽ được phân xử bằng phán quyết trọng tài có giá trị ràng buộc về pháp lý theo các quy định và quy trình hiện hành của các cơ quan trọng tài được liệt kê dưới đây. Điều khoản này sẽ không loại bỏ các bên quyền tìm kiếm các biện pháp giảm nhẹ tạm thời từ một tòa án có thẩm quyền tài phán thích hợp. Đối với bất cứ đoàn thể Bên mua nào được thành lập ở Hoa Kỳ, luật pháp Tiểu Bang Florida áp dụng, loại trừ các phần nội dung liên quan đến xung đột giữa các luật. Các tranh chấp sẽ được giải quyết trước Hiệp hội Trọng tài Hoa Kỳ (American Arbitration Association) theo các quy định của hiệp hội, với địa điểm phân xử bắt buộc là ở Tampa, Florida. Đối với bất cứ đoàn thể Bên mua nào được thành lập ở Trung Quốc, luật pháp nước Cộng hòa Nhân dân Trung Hoa sẽ áp dụng và các tranh chấp sẽ được giải quyết trước Ủy ban Trọng tài Kinh tế và Thương mại Trung Quốc (China International Economic and Trade Arbitration Commission - viết tắt là “CIETAC”), với địa điểm trọng tài bắt buộc là ở Thượng Hải. Đối với bất cứ đoàn thể Bên mua nào thành lập ở Châu Á (ngoài Trung Quốc), luật pháp Singapore sẽ áp dụng và các tranh chấp sẽ được giải quyết trước Trung tâm Trọng tài Quốc tế Singapore (Singapore International Arbitration Centre - viết tắt là “SIAC”), với địa điểm trọng tài bắt buộc là ở Singapore. Đối với bất cứ đoàn thể Bên mua nào thành lập ở những nơi khác trên thế giới, luật pháp Áo sẽ áp dụng, loại trừ những phần nội dung liên quan đến xung đột giữa các luật, và tất cả các xung đột phát sinh từ hoặc liên quan đến PO sẽ được giải quyết theo các Quy định Trọng tài của Phòng Thương mại Quốc tế (International Chamber of Commerce) bởi ba trọng tài được chỉ định theo đúng các Quy định nói trên, với địa điểm trọng tài bắt buộc là ở Vienna, Áo. Công ước Liên Hợp Quốc (United National Convention) về các Hợp đồng Mua Bán Hàng Hóa Quốc Tế (Contracts for the International Sale of Goods) sẽ không áp dụng. Tới mức độ mà một tòa án có đủ thẩm quyền tài phán hay ban hội thẩm trọng tài có đủ thẩm quyền quyết định một cách hợp lý rằng một điều luật địa phương phải áp dụng (không kể đến các lựa chọn luật pháp được nêu rõ ràng trong Phần 8 này), các bên đồng ý và thừa nhận rằng việc áp dụng điều luật địa phương đó sẽ bị giới hạn ở phạm vi và được điều chỉnh chặt chẽ để áp dụng trong hoàn cảnh có giới hạn, và sau đó tất cả các tranh chấp sẽ được chi phối bởi Phần 8 này cũng như bởi các điều khoản trọng tài được nêu trong đây. Ngôn ngữ trọng tài trong tất cả các vụ việc sẽ là tiếng Anh, trừ khi hai bên có sự thỏa thuận khác. Các bên tham gia thỏa thuận này trên tinh thần hiểu rõ và tự nguyện, và đã có cơ hội tham khảo với chuyên gia tư vấn, bãi miễn tất cả các quyền đối với việc xét xử bởi ban hội thẩm.

9) **General.** This Agreement constitutes the entire agreement between the parties with respect to participation in the Events and the subject matter herein, and supersedes any and all prior and contemporaneous written or oral agreements, promises, representations, warranties, and understandings of the parties regarding the same subject matter. In the event that any provision of this Agreement is found invalid or unenforceable pursuant to judicial decree, the remainder of this Agreement shall remain valid and enforceable according to its terms. Any failure by Jabil to strictly enforce any provision of this Agreement will not operate as a waiver of that provision or any subsequent breach of that provision. The following provisions shall survive any termination or expiration of this Agreement: Sections 6 (Event Disclaimer), 7 (Limitation of Liability), 8 (Governing Law), and 9 (General).

**Điều Khoản Chung.** Thỏa thuận này cấu thành nên thỏa thuận toàn thể giữa các bên liên quan đến việc

tham gia vào các Sự kiện và đối tượng được nêu trong đây, và thay thế cho bất cứ và tất cả các thỏa thuận, hứa hẹn, miêu tả, đảm bảo và những quan điểm được thể hiện bằng văn bản hay bằng miệng trước đó hoặc cùng thời của các bên liên quan đến cùng đối tượng. Trong trường hợp bất cứ điều khoản nào của Thỏa thuận này được cho là không hợp lệ hoặc không thể thực thi được theo lệnh tòa, phần nội dung còn lại của Thỏa thuận này vẫn có hiệu lực và có thể thực thi theo các điều khoản của Thỏa thuận. Bất cứ thất bại nào của Jabil trong việc thực thi nghiêm bất cứ điều khoản nào của Thỏa thuận này sẽ không được gọi là một sự khước từ đối với điều khoản đó hay bất cứ vi phạm đến sau đối với điều khoản đó. Các điều khoản sau đây vẫn còn nguyên hiệu lực cho dù Thỏa thuận này chấm dứt hay hết hạn: Phần 6 (Khước Từ Sự Kiện), 7 (Giới Hạn Trách Nhiệm), 8 (Luật Chi Phối), và 9 (Điều Khoản Chung).